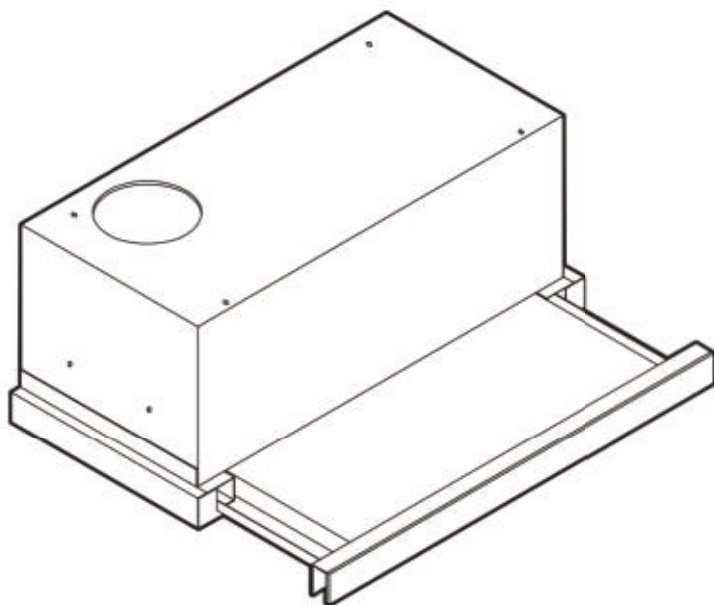
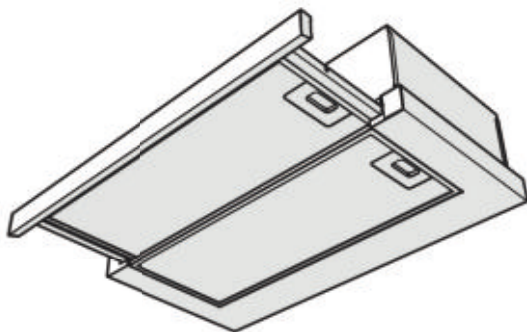


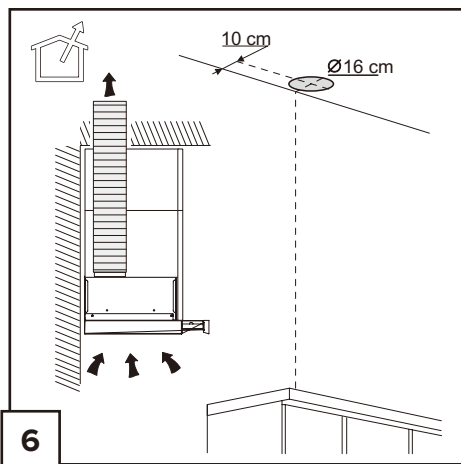
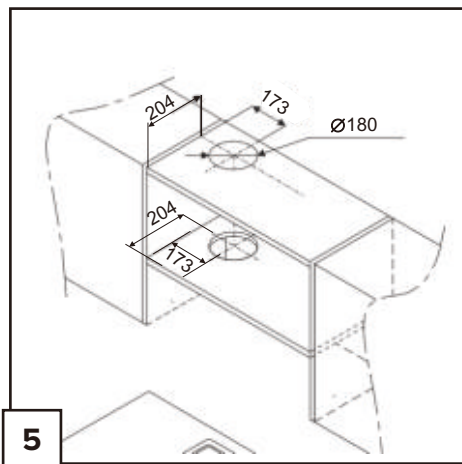
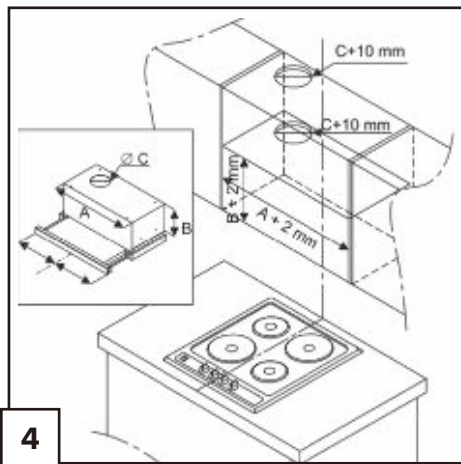
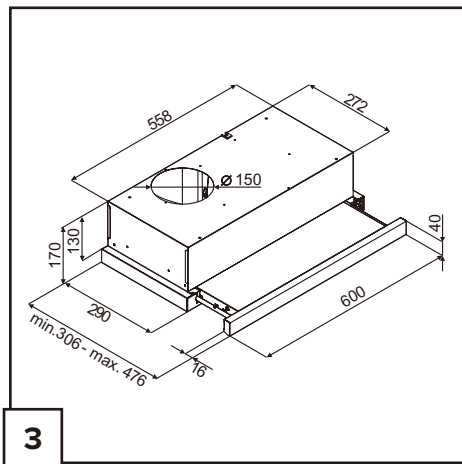
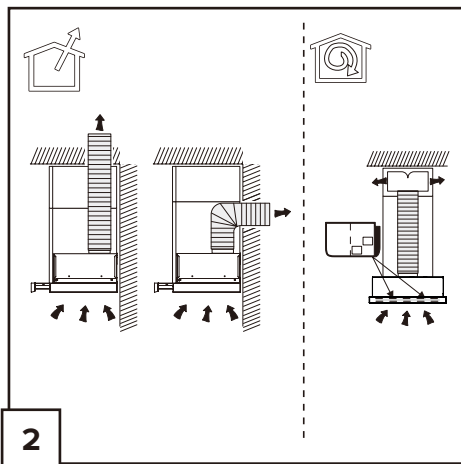
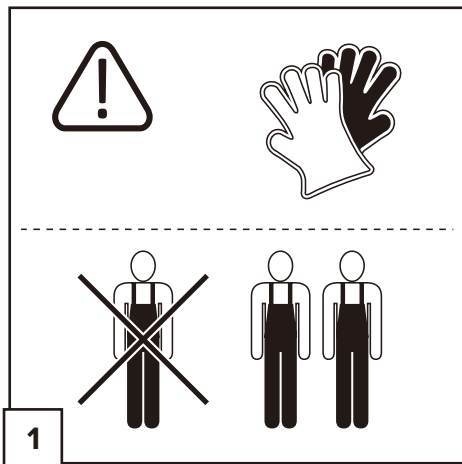
Cooker hood
Кухонная вытяжка
Асүй сорып шығаруышы

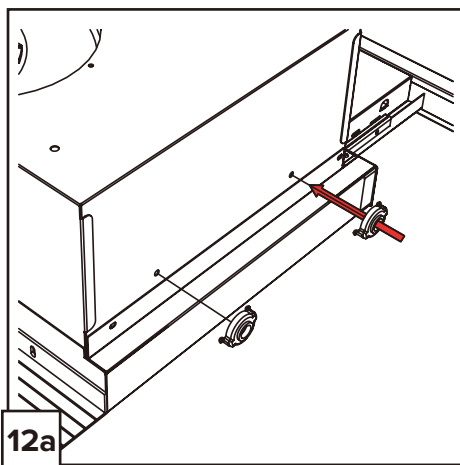
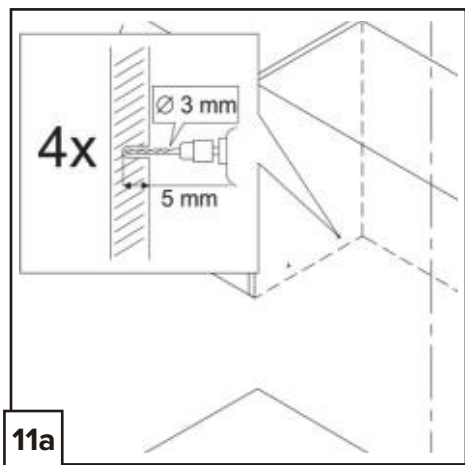
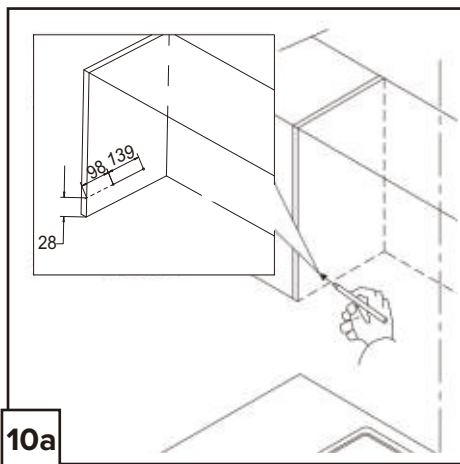
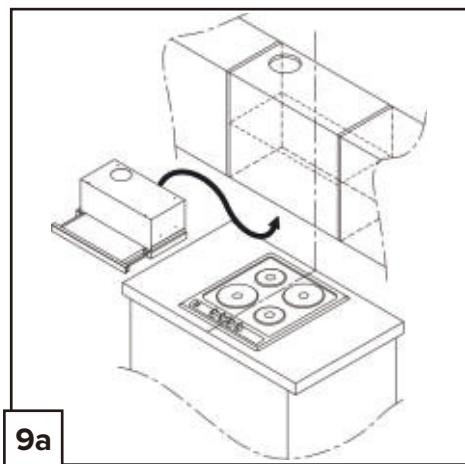
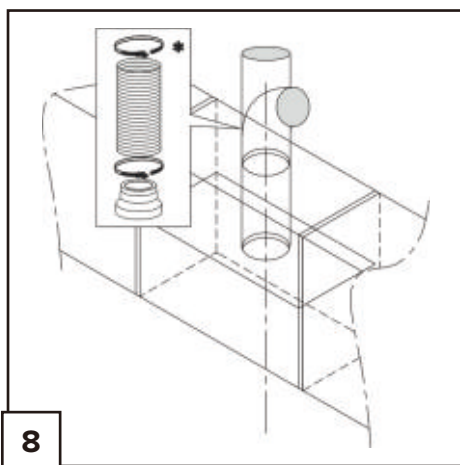
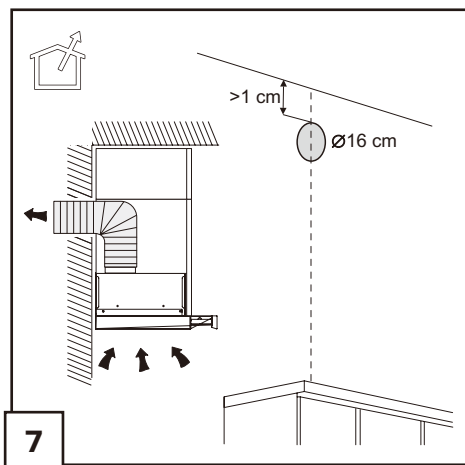


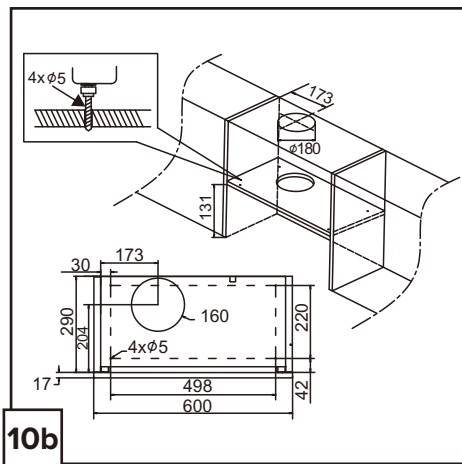
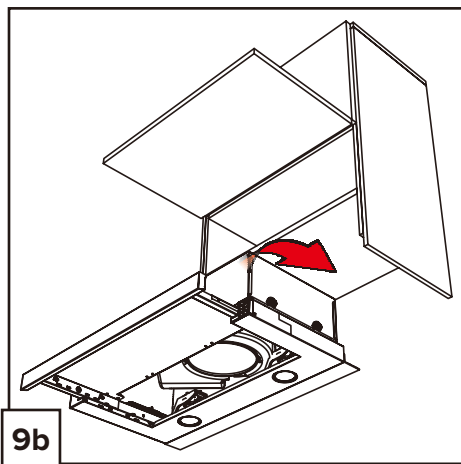
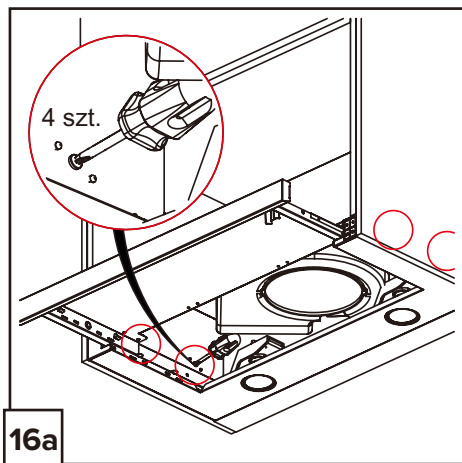
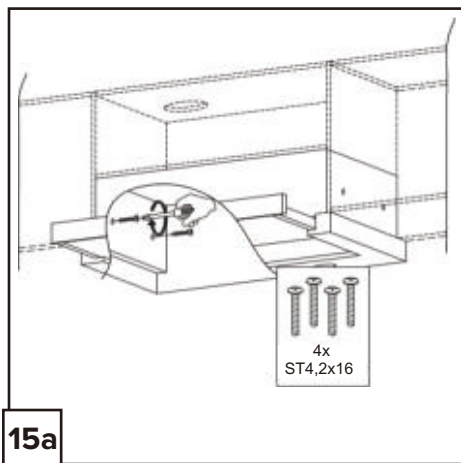
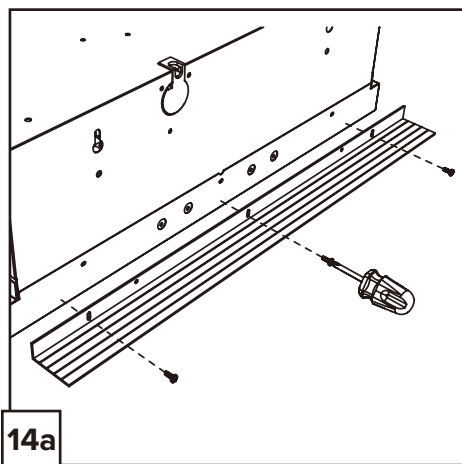
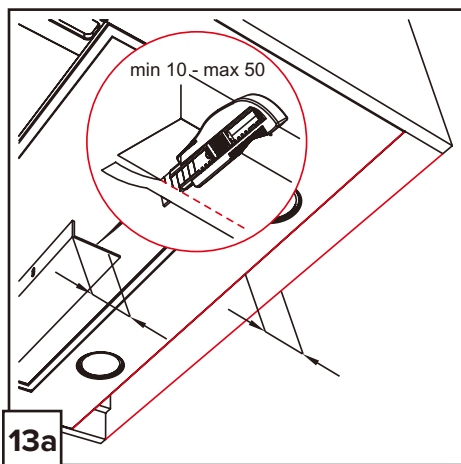
TH60E3X
TH62E3X
TH60E3B
TH60E3W
TH62E4X
TH62E4BG
TH64E3BG
TH64E3SGB
TH64E4BG

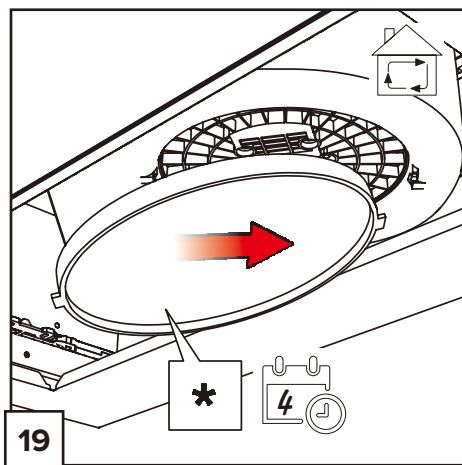
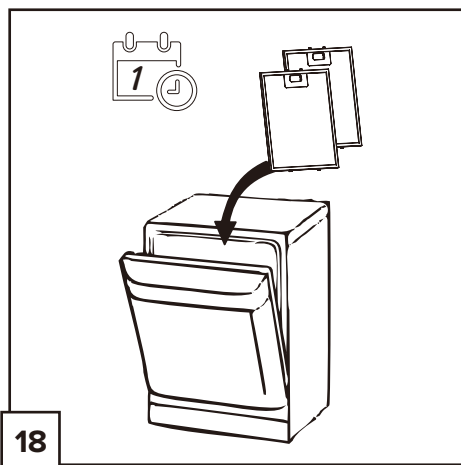
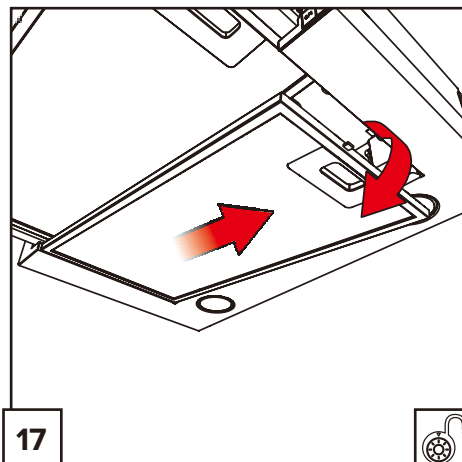
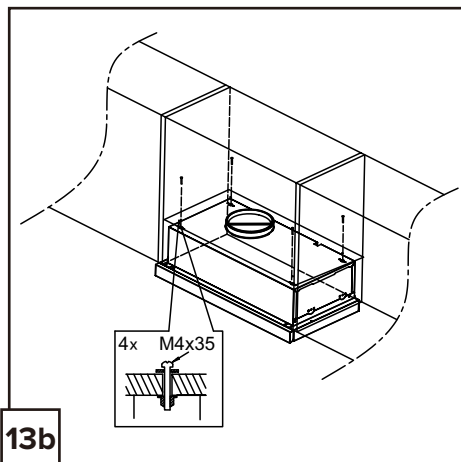
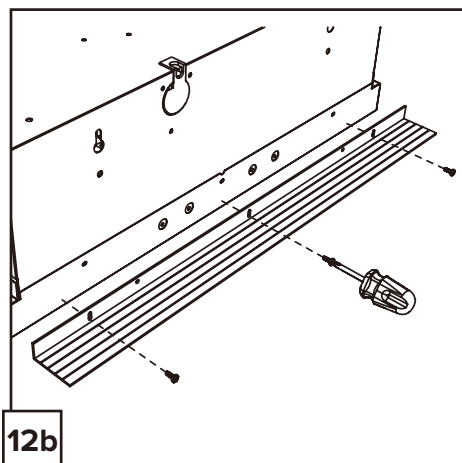
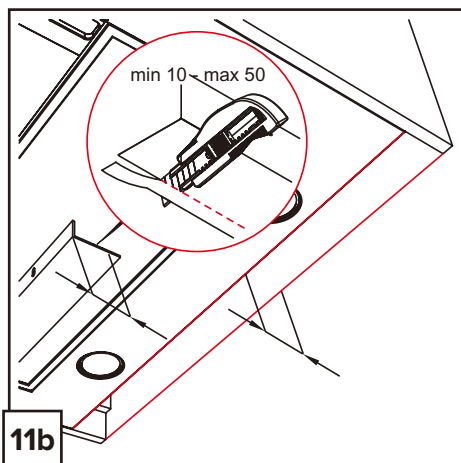


EN - COOKER HOOD	7
BG - АСПИРАТОР	12
BİH - KUHINJSKA NAPA	17
CS - DIGESTOŘ	22
DE - DUNSTABZUGSHAUBE	27
DA - EMHÆTTER	32
EL - ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΗΡΑΣ ΚΟΥΖΙΝΑΣ	37
ES - CAMPANA EXTRACTORA	42
ET - PLIIDIKUBU	47
FI - LIESITUULETIN	52
FR - HOTTE	57
HR - KUHINJSKA NAPA	62
HU - PÁRAELSZÍVÓ	67
IT - CAPPA ASPIRANTE	72
KZ - АС ҮЙ АУА СОРҒЫШЫ	77
LT - GARTRAUKIS	82
LV - TVAIKA NOSŪCĒJS	87
MK - АСПИРАТОР	92
NO - VENTILATOR	97
PL - OKAP WYCIĄGOWY	102
PT - EXAUSTOR	107
RO - HOTĂ	112
RU - КУХОННАЯ ВЫТЯЖКА	117
SK - ODSÁVAČ PÁR	122
SLO - KUHINJSKA NAPA	127
SQ - ASPIRATOR KUZHINE	132
SRB(MNE) - KUHINJSKI ASPIRATOR	137
SV - KÖKSFLÄKT	142
UK - КУХОННА ВИТЯЖКА	147









Seguire attentamente le istruzioni di questo manuale. Il produttore declina ogni responsabilità per eventuali inconvenienti, danni o incendi che potrebbero derivare dall'inosservanza delle istruzioni contenute in questo manuale. La cappa è destinata all'aspirazione del fumo e del vapore che si formano durante la cottura ed è destinata esclusivamente all'uso domestico.

L'aspetto della cappa potrebbe differire dai disegni di questo opuscolo. Tuttavia, le istruzioni per l'uso, la manutenzione e l'installazione rimangono invariate.

- ! Conservare questa guida in modo da poterla rileggere in qualsiasi momento. Se si vende l'apparecchio, o lo si regala o lo si trasporta, assicurarsi che sia sempre accompagnato dal manuale d'istruzioni.
- ! Leggere attentamente le istruzioni poiché contengono informazioni essenziali sull'installazione, l'uso e la sicurezza.
- ! Non eseguire interventi elettrici o meccanici né effettuare adattamenti sull'apparecchio o sui tubi di aspirazione o sui condotti.
- ! Prima di installare l'apparecchio, verificare che tutti i componenti non siano danneggiati. Se si riscontra che un componente è danneggiato, contattare il rivenditore e non installare l'apparecchio.

Nota: Gli elementi contrassegnati dal simbolo "(*)" sono accessori aggiuntivi inclusi solo in alcuni modelli o sono disponibili come accessori supplementari e non forniti con l'apparecchio.



ATTENZIONE!

AVVISO! Non collegare l'apparecchio alla rete elettrica fino al completamento dell'installazione.

Prima di pulire o fare operazioni di manutenzione della cappa aspirante, scollegarla dalla presa elettrica rimuovendo la spina dalla presa o spegnendo il fusibile principale.

Indossare sempre guanti protettivi durante tutti i lavori di installazione o di manutenzione.

L'apparecchio non è destinato all'uso da parte di bambini o persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o persone con scarsa esperienza o conoscenza, a meno che l'apparecchio non venga utilizzato sotto la supervisione appropriata o secondo le istruzioni delle persone responsabili della loro sicurezza.

L'apparecchio è destinato all'uso da parte di adulti. Non permettere ai bambini piccoli di giocare con l'apparecchio.

L'apparecchio è destinato all'uso da parte di adulti. Non permettere ai bambini di giocare con i comandi dell'apparecchio o con lo stesso apparecchio.

Non usare mai cappe senza una griglia correttamente montata!

Non utilizzare MAI la cappa come superficie portante o ausiliare se non esplicitamente consentito.

Se nella stanza in cui è installata la cappa si utilizzano anche congegni o apparecchi in cui viene bruciato gas naturale o altro combustibile, tale stanza deve avere una ventilazione sufficiente.

Il sistema di deviazione dei vapori di questo apparecchio non deve essere collegato a un sistema di ventilazione esistente che viene già utilizzato per altri scopi, ad esempio per lo scarico di gas prodotti dalla combustione di gas o altri combustibili.

Il fiammé ossia fare le fiammate cucinando direttamente sotto la cappa è severamente vietato.

L'uso di fiammate danneggia i filtri e può causare il rischio di incendio, quindi bisogna evitarle in tutte le circostanze.

Quando si frigge, fare particolare attenzione che l'olio non si surriscaldi e si infiammi. Le parti accessibili della cappa poste sotto la stessa cappa potrebbero surriscaldarsi durante il funzionamento dell'apparecchio.

Per quanto riguarda le misure tecniche e di sicurezza per la deviazione dei vapori, è importante seguire scrupolosamente le regole definite dalle autorità locali.

La cappa deve essere pulita regolarmente sia dall'interno che dall'esterno (ALMENO UNA VOLTA AL MESE).

Pulire la cappa seguendo le istruzioni di manutenzione di questo manuale. Se non si seguono le istruzioni di questo manuale relative alla pulizia di cappe e filtri, potrebbe verificarsi il rischio di incendio.

Non usare cappe o non lasciare le cappe senza una lampadina montata correttamente, altrimenti potrebbe verificarsi il rischio di scosse elettriche.

Il produttore declina ogni responsabilità per eventuali difetti, danni o incendi che possono verificarsi nell'apparecchio a causa della mancata osservanza delle istruzioni contenute in questo manuale.

L'apparecchio è contrassegnato in conformità con la Direttiva europea 2002/96/CE sui Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Facendo attenzione a smaltire correttamente questo prodotto, si contribuisce a prevenire effetti dannosi sull'ambiente e sulla salute umana che potrebbero essere causati da un trattamento inappropriato di questo prodotto alla fine del suo periodo di utilità.



Il simbolo  sul prodotto o sulla documentazione di accompagnamento indica che l'apparecchio non deve essere trattato come rifiuto domestico, ma deve essere consegnato in un punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Smaltire l'apparecchio in conformità con le normative ambientali locali per lo smaltimento dei rifiuti.

Per ulteriori informazioni dettagliate sul trattamento, la raccolta e il riciclaggio di questo prodotto, contattare il dipartimento competente presso l'autorità locale competente, o il servizio locale di gestione dei rifiuti domestici, o rivolgersi al negozio in cui è stato acquistato questo prodotto.

L'apparecchio è progettato, testato e fabbricato in conformità con i seguenti standard o regolamenti:

- di sicurezza: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.
- di efficienza di funzionamento: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.
- di compatibilità elettromagnetica (EMC): EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

Raccomandazioni per un uso corretto per ridurre l'impatto ambientale: ACCENDERE la cappa alla velocità minima quando si inizia a cucinare. Lasciarla funzionare ancora per alcuni minuti dopo aver terminato la cottura. Aumentare la velocità ossia il livello di funzionamento solo in caso di una grande quantità di fumo e vapore, usare la funzione particolarmente elevata ossia l'alta velocità solo in casi estremi. Se necessario, sostituire i filtri /il filtro al carbone attivo per mantenere una buona efficienza nella rimozione degli odori sgradevoli. Se necessario pulire i filtri antigrasso per mantenere una buona efficienza degli stessi. Utilizzare tubi della cappa aspirante col diametro grande come riportato in questo manuale, poiché ciò consentirà un'efficacia ottimale e il rumore sarà minimo.

Ulteriori specifiche di installazione:

Durante l'installazione, utilizzare solo le viti per il fissaggio in dotazione con l'apparecchio. Se le viti non sono in dotazione, acquistare viti del tipo appropriato. Utilizzare le viti lunghe appropriate in base alle informazioni delle Istruzioni sull'installazione.

In caso di dubbi, contattare un riparatore autorizzato, un centro assistenza o un altro tecnico adeguatamente qualificato.

ATTENZIONE! Se non si installano le viti o le guarnizioni di montaggio in conformità con queste istruzioni, potrebbe verificarsi il rischio di scosse elettriche.

USO

La cappa è progettata in modo tale da poter essere utilizzata sia in versione a sfiato che a filtri.



Versione a sfiato

In questo caso, il fumo si scarica all'esterno tramite un tubo speciale collegato alla flangia di collegamento situata nella parte superiore della cappa.

Attenzione! Il tubo di sfiato non è in dotazione e deve essere acquistato separatamente. Il diametro del tubo di sfiato deve essere uguale al diametro della flangia di collegamento.

Nella sezione orizzontale, il tubo deve essere leggermente inclinato verso l'alto (di circa 10°) in modo che l'aria possa essere facilmente scaricata dall'interno verso l'esterno.

Attenzione! Se la cappa è dotata di filtri/filtro al carbone, devono essere rimossi.

Per il collegamento della cappa con l'apertura nella parete per lo sfiato dei vapori, utilizzare un tubo flessibile di diametro uguale al diametro dell'apertura di uscita sulla cappa (flangia di collegamento).

Se il diametro del tubo o l'apertura della parete sono più piccoli, la potenza di aspirazione sarà inferiore e il rumore aumenterà in modo significativo.

Per tali casi, il produttore declina ogni responsabilità.

- ! Il tubo di sfiato dell'aria deve essere il più corto possibile.
- ! Quando si inserisce il tubo di sfiato, assicurarsi che ci siano il meno pieghe possibile. L'angolo massimo consentito è di 90°.
- ! Evitare di effettuare grandi modifiche nel taglio del tubo di sfiato.
- ! La superficie interna del tubo di sfiato deve essere il più liscia possibile.
- ! Il tubo di sfiato deve essere fatto di un materiale con certificati appropriati.



Versione a filtro

Questa versione necessita di un filtro a carbone che si può comprare in un negozio di elettrodomestici.

Il filtro rimuove il grasso e gli odori dall'aria aspirata, poi l'aria purificata ritorna nell'ambiente attraverso le fessure di uscita sul lato superiore dell'apparecchio.

INSTALLAZIONE

La distanza minima tra la superficie portante di cottura e la parte inferiore della cappa non deve essere inferiore a 50 cm nel caso di piani di cottura elettrici, o 65 cm nel caso di piani a gas o combinati.

Se nelle istruzioni di installazione del piano cottura a gas viene indicata una distanza maggiore, tenere in considerazione questa.



Collegamento alla rete elettrica

L'impianto elettrico deve essere conforme alle specifiche riportate sulla targhetta identificativa situata all'interno della cappa. Se sul cavo di alimentazione della cappa è installata una spina, collegare la cappa tramite una presa conforme alle normative applicabili ed installarla in modo che possa essere facilmente accessibile dopo l'installazione. Se il cavo di alimentazione non è dotato di spina (collegamento diretto alla rete), o se la presa non è facilmente accessibile dopo l'installazione, è necessario installare un interruttore bipolare conforme alle norme che garantisca che l'apparecchio sia completamente scollegato dalla rete elettrica nelle condizioni di sovratensione della classe III, in conformità con le istruzioni di installazione.

Attenzione! Assicurarsi sempre che il cavo di alimentazione sia installato correttamente prima di ricollegare la cappa alla corrente elettrica e controllarne il suo funzionamento.

La cappa è dotata di un cavo di collegamento speciale; se questo è danneggiato, richiedere uno nuovo servizio al centro assistenza.

Genere di installazione

L'apparecchio è molto pesante. Maneggiando la cappa devono collaborare almeno due persone. Prima di iniziare l'installazione:

- Verificare che il prodotto acquistato abbia le dimensioni appropriate in base all'area di installazione selezionata.
- Rimuovere i filtri/il filtro al carbone attivo (*) se forniti (vedere il paragrafo relativo). Installare i filtri/il filtro al carbone attivo solo se si usa la cappa con la versione a filtro.
- Accertarsi se all'interno della cappa ci sia del materiale o altri oggetti (che potrebbero cadere nel corso del trasporto, ad esempio bustine con le viti (*), fogli di garanzia (*), ecc.) e, se necessario, rimuoverli.
- Se possibile, scollegare e spostare la cucina o la cucina indipendente, che può essere spinta nella nicchia tra gli elementi della cucina, per facilitare l'accesso alla parete del piano cottura e al soffitto. Se ciò non è possibile, posizionare una copertura protettiva spessa sul piano cottura o sulla cucina per proteggere da danni e oggetti estranei. Scegliere una base piatta per montare l'apparecchio. Coprire questa base con un rivestimento protettivo sul quale posizionare tutte le parti della cappa e le parti per il fissaggio.
- Inoltre, controllare se nelle vicinanze del punto in cui si prevede di installare la cappa (un punto che sia accessibile anche dopo l'installazione completa della cappa), sia a disposizione una presa elettrica, e se è possibile il collegamento all'impianto che scaricherà i vapori verso l'esterno.
- Eseguire prima tutti i lavori di costruzione necessari (ad es. montaggio di una presa elettrica e/o di un tubo di sfiato).

Per fissare la cappa sono in dotazione degli inserti per il muro adatti per la maggior parte dei tipi di pareti o soffitti. Tuttavia, un tecnico esperto abilitato a ciò deve verificare l'idoneità dei materiali in base al tipo o genere di parete/soffitto. La parete e il soffitto devono essere abbastanza forti da sostenere il peso della cappa. Non tentare di collocare o di montare questo apparecchio su una parete con piastrelle, con massa per le fughe, o con stucco in gesso o silicone. L'apparecchio è destinato esclusivamente al montaggio in superficie.

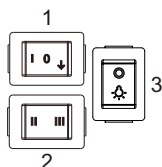
GESTIONE

Utilizzare un'alta velocità di aspirazione solo in presenza di un'alta concentrazione di vapore durante la cottura. Si consiglia di accendere la cappa 5 minuti prima di iniziare la cottura, di lasciarla funzionare durante la cottura e di tenerla accesa per altri circa 15 minuti dopo la fine della cottura. Di seguito vengono descritte tre modalità di funzionamento.

INTERRUTTORE A PULSANTE

Il funzionamento della cappa è gestito da tre interruttori situati ai lati dell'apparecchio. Sono visibili quando si tira fuori il frontalino estraibile.

La cappa aspirante è dotata di un interruttore finecorsa. Ogni volta che il frontalino estraibile viene tirato fuori, la cappa inizia a funzionare con la potenza impostata l'ultima volta.



1. 0 – Disattivazione della cappa.
I – Funzionamento della cappa al 1° livello di aspirazione.
↓ – Posizionare l'interruttore in questa posizione per abilitare il 2° o il 3° livello di aspirazione.
2. II – Funzionamento della cappa al 2° livello di aspirazione (quando l'interruttore 1 è nella posizione ↓).
III – Funzionamento della cappa al 3° livello di aspirazione (quando l'interruttore 1 è nella posizione ↓).
3. O / – Uključenje/isključenje osvjettjenja.

Usare il tasto contrassegnato dal simbolo per accendere o spegnere l'illuminazione. L'illuminazione della cappa funziona indipendentemente dal motore della cappa. Premendo il tasto si attiva il motore della cappa.

Quando si richiude il frontalino estraibile, il finecorsa disattiva il motore della cappa e spegne l'illuminazione.

Se il motore della cappa e l'interruttore dell'illuminazione sono già accesi, quando il frontalino viene tirato fuori il motore della cappa inizierà a funzionare e l'illuminazione si accenderà.

COMANDI COI TASTI



- ① – Accendere/spegnere la cappa. Premendo il tasto la cappa inizierà a funzionare alla 1° velocità (ossia al 1° livello di aspirazione).
- Premendo il tasto per la 2° velocità il motore si attiva alla 2° velocità.
- Premendo il tasto per la 3° velocità il motore si attiva alla 3° velocità.
- Premendo questo tasto si accende l'illuminazione. Premere di nuovo questo tasto per spegnere l'illuminazione.

COMANDI TOUCH (a sfioro)



① – Sfiore il tasto touch per accendere/spgnere; dopo aver acceso il funzionamento, si pu scegliere la velocit del motore.

☞ – Sfiorendo il tasto touch per la 1° velocit il motore si attiva alla 1° velocit.

☞ – Sfiorendo il tasto touch per la 2° velocit il motore si attiva alla 2° velocit.

☞ – Sfiorendo il tasto touch per la 3° velocit il motore si attiva alla 3° velocit.

☞ – Sfiorendo questo tasto touch si accende l'illuminazione. Sfiore di nuovo questo tasto per spegnere l'illuminazione.

MANUTENZIONE

ATTENZIONE! Scollegare la cappa dalla rete elettrica prima di qualsiasi intervento di manutenzione o operazione, disattivando la connessione e rimuovendo il fusibile del connettore.

Se l'apparecchio è collegato a una rete elettrica tramite una presa, rimuovere la spina dalla presa.

Pulizia

La cappa deve essere pulita regolarmente (almeno tanto spesso quanto pulite il filtro antigrasso), sia dall'interno che dall'esterno. Pulire con un panno inumidito con un detergente neutro. Non usare detersivi ruvidi o abrasivi. **NON USARE ALCOOL!**

AVVERTENZA: se non si tengono in considerazione i consigli di base sulla pulizia della cappa e la sostituzione dei filtri, potrebbe verificarsi il rischio di incendio. Pertanto si consiglia di seguire queste istruzioni. Il produttore declina ogni responsabilit per danni al motore o danni derivanti da un incendio se tale danno o danni sono dovuti a una manutenzione inadeguata o alla mancata osservanza delle raccomandazioni di sicurezza sopra riportate.

Filtri

Il **filtro antigrasso** cattura particelle di grasso che vengono rilasciate durante la cottura. Il filtro antigrasso deve essere pulito una volta al mese con detersivi non aggressivi, manualmente o in lavastoviglie con un programma corto, a bassa temperatura. Se il filtro viene lavato in lavastoviglie pu scolorire ma ci non influenza sull'efficienza di filtrazione. Rimuovere il filtro antigrasso tirando la leva a molla.

Il **filtro al carbone attivo** (solo per la versione a filtro) assorbe gli odori sgradevoli che si formano durante la cottura. Dopo un uso prolungato il filtro si ostruisce –secondo il metodo di cottura e la frequenza di pulizia del filtro antigrasso. In ogni caso, la cartuccia del filtro a carbone attivo deve essere sostituita ogni quattro mesi. I filtri al carbone attivo non possono essere lavati o riutilizzati.

Sostituzione delle lampadine

La cappa è dotata di un sistema di illuminazione a LED. Le lampadine a LED forniscono un'illuminazione ottimale, la loro aspettativa di vita è 10 volte pi lunga della normale durata delle lampadine comuni, mentre allo stesso tempo consentono un risparmio energetico del 90%.

ATTENZIONE!

Per la sostituzione rivolgersi al servizio assistenza tecnica.

Consigli per risparmiare energia

- 1) Quando si inizia a cucinare accendere la cappa alla velocit minima per controllare l'umidit e aspirare gli odori che si formano durante la cottura.
- 2) Aumentare la velocit di funzionamento della cappa solo quando necessario in base alla quantit di vapore.
- 3) Per mantenere un'efficienza ottimale di rimozione di grassi e degli odori, mantenere puliti il filtro o i filtri della cappa.

